

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP

VII. évfolyam.

FIUME, csütörtök 1910. július 7.

152 szám.

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229.)  
Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház I. emelet.

Felélő szerkesztő:

MURAI JENŐ.

Nyomda telefonszáma (sürgős esetekben) 932.

Előfizetési ár:  
Egész évre . . . . . 24 kor. Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor. Egy hónapra . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára 6 fillér.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 40 fillér.

## A Balkán szerződéses.

A Balkán államokkal kötendő kereskedelmi szerződések alkalmából újra kiderült az az éles ellentét, amely nálunk egyfelől a mezőgazdasági és másfelől az ipari és kereskedelmi érdekek közt fennáll.

Nem egyszer fejtettük ki már azt az álláspontunkat, hogy senki sem oly dőre, hogy figyelmen kívül hagyná azt a tényt, hogy hazánk még mindig par excellence agrárius ország és senki sem zárkozhatik el józanul attól a követeléstől, hogy földünk kincsei érdekében éppen úgy, mint gazdasztálya érdekében nagy áldozatoktól sem szabad visszariadnunk. A kérdés azonban, amely itt felmerül az, vajjon továbbra is csak agrárius akarunk-e lenni, avagy komolyan vesszük-e annyiszor hangoztatott azt a törekvésünket, hogy megteremtjük az *önálló magyar ipart és kereskedelmet is*, mert ha ezt komolyan vesszük, akkor nem szabad az egyes gazdasági ágak közt szükségképpen keletkező némi ellentéteket mesterségesen kiélesíteni, hanem mindent el kell követni azoknak enyhítésére, sőt teljes kiküszöbölésére. Ebben a tekintetben csak hasznos lehetne, ha kereskedelemügyi és földművelésügyi kormányaink fontosabb intézkedések megtétele és reformjaik kezdeményezése előtt egymással mindenkor előzően oly irányu egyetértő megállapodásra jutnának, mely kizárná, hogy az egyik részort intézkedései azok gyakorlati kihatásában a másik részorthoz tartozó érdekek hátrányára szolgálnának.

A Balkán államokkal kötendő kereskedelmi szerződések, bő alkalmat adnak az őszinte színvallásra ebben a kérdésben. Bizonyos, hogy mezőgazdaságunk és állattenyésztésünk kiváló érdekei forognak itt szóban, és természetes, hogy ezeket a legnagyobb mértékben alkalmazni kell. Ámde igen nagy ipari és kereskedelmi érdekeinkről van itt szó, amelyeknek védelme nem kisebb fontosságú.

A német birodalommal még 1905. évi január hó 25-én kötött, de csak az 1908: XXV. t.-c.-be iktatott állategészségügyi egyezmény, nézetünk szerint elég oltalmat biztosít hazai állattenyésztésünk érdekeinek és lényegileg ez egyezmény biztosítékainál messzebb a szerb és román szerződésben sem szabad mennünk, ha azokban iparunk és kereskedelmünk javára is akarunk némi kedvezményt biztosítani. Már pedig a magyar cukornak, sörnek, papirnak, gépeknek, szesznek, olajnak és fának, nemkülönben a barna szénnek, valamint a még zsenge textiliparunknak a Balkán államok a természetes kiviteli országai, amelyeket csakis méltányos és hosszú időre megkötött tarifa szerződésekkel tudunk magunknak biztosítani. Sőt az osztrák ipar érdekeit is méltányolnunk kell,

mert mennél szűkebb tere van az osztrák kivitelnek, annál erősebben nehezedik az Magyarországra, még jobban gátolva az önálló magyar ipar keletkezését és fejlődését.

Számolni kell azonfelül azzal a nagyfontosságú szemponttal, hogy a mezőgazdasági termények tulzó védelme azoknak árát olyan mértékben felveri, ami a legelsőrendű élelmi cikkeknek csaknem elviselhetetlen megdrágulását eredményezi. Ez pedig a maga gazdasági és szociális kihatásában ismét a belső békének megzavarására vezet. A gazdák leghevesebben úgy kárpótolhatják magukat, ha a mezőgazdasági termékek ipari feldolgozását veszik fel munkakörükbe, amivel nemcsak önmaguknak tennének igen jó és hasznos szolgálatot, hanem az országnak is, amely most nyers terményeit feldolgozás végett kiviszi, hogy a kész iparcikket azután drága pénzen vissza vásárolja az azon meggazdagodó külföldi iparostól, nem is szólva a fölösleges vám- és fuvar költségeket, amelyet ugyancsak mi fizetünk meg. De meg lenne ezzel oldva, legalább is sok helyütt, a mezőgazdasági munkásoknak a *téli hónapokban* való foglalkoztatásának kérdése, amely annál sürgősebbé és égetőbbé válik, mennél nehezebbé lesz a megélhetés és mennél jobban csökken a kivándorlás révén a munkás kezek száma. Gazdáink a birtokaikon termelt nyers terményeknek ilyen ipari feldolgozásával — bevált külföldi példák mintájára — igen nagy hazafias kötelességet teljesítenének hasznos iparágaknak hazánkban való meghonosításával vagy fejlesztésével, de önmaguknak is óriási jövedelmet biztosítanak, amely azonfelül sokszor kárpótolhatná őket is, mezőgazdasági munkásaikat is, a rossz termékek okozta bajokért és veszteségeikért. De különben is iparunknak a Balkán félsziget lévén természetes kiviteli kerülete: mindent el kell követni ennek mennél biztosabb meghódítására. Ehhez járul még az a szempont, hogy az ipar és kereskedelem felvirágoztatása az államnak is nagy jövedelmet biztosít, erre pedig most, midőn Bosznia és a Hercegovina anejiója olyan súlyos pénzáldozatot követelt, midőn a militarizmus még további százmillió áldozatokat követel, fokozott mértékben van szüksége. Még inkább kötelessége az államnak önmaga iránt is minden tőle telhetőt elkövetni avégből, hogy Bosznia és Hercegovina annexiója következtében e tartományokkal belsőbbé vált viszonyunk a magyar iparnak és kereskedelemnek válják nagy előnyére, legalább is arányosan oly nagyra, amilyennel az már eddigé is Ausztriára nézve járt, amely a két tartomány bevitelének közel 90 százalékát fedezte. Nem a közjogi, hanem a *gazdasági* kapcsolat adja majd meg az annexiónak reánk nézve igazi értékét, ez az, amire kormányunknak gondolnia kötelessége. Tudjuk, hogy eb-

ben a tekintetben Ausztriával nagy küzdelemünk lesz, de ép en azért, mert az osztrák kormány semmit sem fog elmulasztani, ami az osztrák ipari és kereskedelmi érdekeknek hasznára lesz és ami az osztrák vállalkozást támogatja: fokozott kötelessége lesz kormányunknak, magyar iparosok és kereskedők céljait pártfogolni és ezzel a magyar befolyást az anektált országrészekben a leghatásosabban növelni, mert a hatalmat csakis a gazdasági erő biztosítja, amely egyben minden jognak is egyedüli biztosítója.

## UJDONSÁGOK.

— **A rappresentanza ülése.** A városi képviselőtestület tegnap este Corossac első alpolgármester elnöklésével ülést tartott.

Az ülés megnyitása után

Pus bizottsági tag interpellációjában kérte, hogy mikor fogják a vízvezeték csőhálózatot Toretta városrészben is meghosszabbítani. Hozzáteszi, hogy a lakosság szüntelenül panaszkodik a vízhiány miatt s különösen most a nyári hőségben tarthatatlanok az állapotok.

Giordano, a városi közszolgálati hivatal nevében azt váiaszolja, hogy a Servizi Pubblici még nem fejezte be a vízvezeték meghosszabbítási ügyét, mire Corossac elnök is megnyugtató választ ad Pusnak.

Ezután Dardi tanácsvezető felolvassa a tanács előterjesztését Jechel Mario dr. és Paicurich Mátyás városi képviselőtestületi tagoknak mandátum-elvesztési ügyével kapcsolatban. Jechel dr. és Paicurich, mint ismeretes, távolmaradtak az új rappresentanték eskütétele és az alpolgármesterek megválasztása miatt összehívott rendkívüli ülésről. Miután beigazolást nyert, hogy Jechel dr. szándékosan maradt el az ülésről, a rapresentanza a statutum 50-ik szakasza alapján az előterjesztést magáévá teszi s Jechel dr. mandátumának az elvesztését jóváhagyja, ellenben Paicurich ügyét — miután ő az ismert ügye miatt maradt el az ülésről — a jogügyi bizottsághoz utasítja.

Deseppi tanácsos előadó felolvassa a fővárosi bankcsoportnak a husz milliós kölcsön ügyére vonatkozó értesítését. A bankcsoport arról értesíti a várost, hogy kívánságát mellőzve nem követeli vissza a várostól a kölcsönzött összeget még akkor sem, ha a parlament 1911-ig nem is hagyná jóvá a husz milliós kölcsönfeltételeit.

Ezzel a város részéről a kölcsön felvételére vonatkozólag minden nehézség elhárult. A bankcsoport azonban követeli, hogy a tanács július tizenötödikéig a kormánnyal jóváhagyassa a kölcsön felvételére vonatkozó rappresentanzai határozatot.

Néhány városi bizottsági tagsági hely betöltése után jóváhagyják a temetőben harminc-öt ezer korona költséggel építendő földfeletti kripták építését, megszavazzák a Szent Vid és Modeszt iskola javítási munkálataira kért 2000 koronás, a villamos vasut kocsiszínjének teljes kiépítésére kért 11,000 koronás és a Zvir körül végzendő munkálatokra kért 12,000 koronás hitelt.

A városi kórház jövő évi költségeloirányzatának tárgyalásánál vita támad. Kifogásolják, hogy a kórház helyiségeiben a villanyvilágítást gázzal helyettesítették, miért is elhatározzák, hogy újból villanyvilágítást alkalmaznak a kórházban.

Több kisebb ügy elintézésével az ülés véget ért.

**Kisajátítási eljárás a vasut részére.** Az Államvasutak igazgatósága a fiumei pályaudvar akadémiai szűkületének megszüntetése céljából tárgyalásokat folytatott a Viale Deák érdekelt telektulajdonosai-val. A tárgyalások eredményre is vezettek, mert az ingatlanulajdonosokkal, mint ismeretes, a megállapodás létrejött. A pályaudvar kibővítési munkálatai tehát biztosítva voltak s hogy az építkezéshez nem foghattak hozzá, az csak Gorup József telektulajdonoson fordult meg, aki a Via del Pinon levő telektömbjének a vasut céljaira szükséges részletért hihetetlenül nagy összeget kért. Mint-hogy a telekrészlet megvásárlására vonatkozó tárgyalások eredménytelenek maradtak, a kereskedelmi minisztérium elrendelte a kisajátítási eljárást. A kisajátítási eljárás első bizottsági tárgyalása július tizenhétedikén lesz a kormányzóságon Egan Lajos, a kormányzóság közgazdasági előadójának elnöklésével. A tárgyaláson az érdekeltek képviselői vesznek részt.

**A Cunard-hajó áldozata.** A „Pécsi Napló” írja: Fiala, 18 éves pécsi fiú, Justus Béla kopogtatott ma szerkesztőségünkbe, nagy és minden jel szerint jogos panaszával. A Cunard társulatnak Pannonia gőzhajójára, mely New-Yorkba jár Fiuméba — pincérnek szerződötték és ezen szolgálatnak kifogástalanul meg is felelt. Az Azori-szigeteknél azonban a gyenge testalkatú fiút olyan fizikai munka elvégzésére kényszerítette a hajó parancsnoka, melyet kényszerből elvégzett ugyan, de mivel az túlságos megerőltetésbe került, úgy megsérült, hogy munkaképtelenné lett és amikor a hajó Fiuméba érkezett, ott kórházba szállították, hol huzamosabb ideig gyógyították, de nem gyógyult meg. Fiuméből a fiút elbocsátották illetőségi helyére, Pécsre és mivel a Cunard-hajón szerzte ezen baját, mely jó időre munkaképtelenné tette, pécsi ügyvédje útján felszólítást intézett a Cunard-Line fiumei képviselőjéhez, 12,000 koronában állapítva meg az elszennvedett testi kárt. A pécsi ügyvéd peren kívánta ezen kártérítési összeget, de levelére Fiuméből a társulat ügyésztől természetesen német nyelvű választ kapott, melyben a kárpótlási összeg kifizetését kereken megtagadják azon indoklással, hogy a bementett adatok nem felelnek meg az ezen ügyben lefolytatott vizsgálat adataival. Justus Béla most se fizikai munkát végezni nem tud, se pénzt nem kapott és így most újból ügyvédnek adta át ügyét, hogy per útján érvényesítse kárpótlási igényeit a Cunard-Line hajóstársasággal szemben.

**A pécsi színház pályázata.** A pécsi Nemzeti Színházra hirdetett pályázat tegnap délután 5 órakor járt le. Mint táviratilag értesülünk, négy pályázat érkezett be. Pályázik Kövesi Albert, az eddigi igazgató, akinek működésével a pécsi közönség nincs megelégedve, továbbá dr. Farkas Ferenc mohácsi igazgató, aki sokkal kisebb társulattal és kerülettel rendelkezik, mint semhogy komolyan számba jöhetne. Pályázik Balla Kálmán pozsony—fiumei színház igazgató is, aki a legkomolyabb jelölt. Feljegyzésre érdemes, hogy Bal-

lának legveszedelmesebb ellenfele Füredi Béla, a negyedik pályázó, egy pécsi származású fiatalember, aki régebben színész volt, és most 7 év óta Pécssett droguista. A pécsi színházi bizottság a napokban fog a beérkezett pályázatokkal foglalkozni. A bizottság előterjesztése fölött végérvényesen a városi közgyűlés dönt, ahol valószínűleg csak néhány szavazatnyi különbség lesz Balla és Füredi ajánlata között.

**A kikötőből.** A kikötőbe részben a tegnapi s részben a mai napon a következő hajók érkeztek: „Salento” olasz gőzös Huelva-ból 2643 tonna ásványval. „Barleita” olasz gőzös Velencéből 20 tonna festékanyaggal és 20 tonna vegyes áruval. „Adouro” török gőzös Triesztből üresen. „Split” osztrák gőzös Metkovichből 15 tonna vegyes áruval.

**Indult:** „Onda” osztrák gőzös Braunizzába üresen. „Ravenna” olasz gőzös Ravennába 40 tonna fával és 20 tonna babbal.

**Térzene.** A katonazenekar ma szerdán este fél kilenckor a Piazza Danten hangversenyt ad.

**A dalmáciai összekötő vasut.** A „M-g” írja: Néhány hét előtt a hazai lapok azt írták, hogy a koalíciós kormány nagy baktól lótt a dalmáciai összekötő vasutal, mert az ogulin—knini összekötő vonal megrágraga, okosabb lesz tehát ezen a magyar hálózatot Dalmáciával közvetlenül összekötő vonal helyett egy másikat (Novi—Knin) Bosznián keresztül az Una völgyében kiépíteni, amely sokkal olcsóbb lesz. Most pedig egy tekintélyes bécsi folyóirat, az „Oesterreichische Rundschau” azt írja, hogy Ausztriára nézve nem az volt az igazi örömnep, mikor a legutóbbi kiegyezés alkalmával sikerült „megörni” Magyarországot és az ogulin—knini vonal kiépítésére rászoritani, hanem az lesz, mikor ennek helyébe a bosnyák területen vezető Una-völgyi összekötő vonal lép; melyet, mint a bécs-sziszteki egyenes vonal folytatását, az osztrák szakemberek már régóta nemcsak Dalmácia, hanem Szerajevó és Szaloniki felé is a legjobb utiránynak tekintettek. — „Szerencsére, — így folytatja a cikk, — most már a mérvadó körök is rájöttek, hogy az annyira ünnepeit ogulin—knini összekötőt, melyet Ausztria a kiegyezés alkalmával kiküzdött, nem volt oly nagy sikere a Beck-kormányoknak, mint elhittették, hanem a magyarok danausi ajándékot adtak Ausztriának, mert engedtek ugyan neki összekötőt Dalmáciával, de mintha ad abszurdum akarták volna vinni a dolgot, olyan vonalat választottak, mely inkább káros, mint hasznos. A valóságban nem Ausztria kapott értékes engedményt a kiegyezés ezen pontjában, hanem Magyarország csapta be (übertört) Ausztriát és igazi szerencse, hogy a koalíciós magyar kormány készt a kivitellel, mert ez által lehetőségessé vált a hibát helyrehozni“.

Egy másik helyen pedig a nevezett tekintélyes folyóirat azt mondja, hogy ha a közvetlen horvát-dalmát összekötő vonal kerülne kivételre, „mindig a magyarok hatalmában állana megfelelő tarifapolitika által az árukat Knin—Spalató helyett Fiumén át vezetni, nem kellene ehhez egyéb, csak lemondani az új vonal gyümölcsötzetéséről, amivel a magyarok nem sokat törődnek, ha ez által a fiumei kereskedelmet nagy mértékben (enorm) emelhetik“.

Kérdjük: mit szól ezekhez a munkapárti kormány? Igen szép és nem is éppen szokatlan, ha a jelenlegi magyar és osztrák kormány ilyen meghatározó egyetértéssel kezeli egymásnak ez előző kormányok lecsufolására, de kérdés: hol van itt az igazság? Ott-e, hogy az unavölgyi vonallal a magyar kormány milliókat fog megtakarítani, anélkül, hogy feláldozna oly fontos közgazdasági és forgalompolitikai érdekeket, melyeket a volt koalíciós kormánynak sikerült megóvni?

Vagy pedig ott van az igazság, hogy az unavölgyi vonal oly fontos közgazdasági előnyöket jelent Ausztriának Magyarország hátrányára, hogy emiatt az osztrák kormány kész Magyarországnak milliókat elengedni? Mert, sajnos, de azt nem hiszi el Magyarországon senki, hogy a volt koalíciós kormány becsapta volna az osztrákokat, hanem valószínűbb, hogy

a jelenlegi osztrák kormány most észrevette, hogy a munkapárti magyar kormány segélyével módjában van még jobban becsapni Magyarországot, mint amennyire ezt elődje, a Beck-kormány tehette.

**Elítelt párbajozók.** A június nyolcadiki képviselőválasztás eredményének kihirdetése után Kóporossy Tivadar járásbíró és Baccich Icilio második alpolgármester között éles szóváltás keletkezett, melyből kifolyólag a felek mint ismeretes párbajt vívtak. A párbajban mindkét fél könnyebb sérülést szenvedett.

Az ügyészség azonban vádat emelt Kóporossy és Baccich ellen párbaj vétsége miatt. Tegnap tartották meg ez ügyben a törvényszéken a tárgyalást. A kihallgatott párbajsegédek vallomása szerint a párbaj a lovagiasság szabályai szerint folyt le.

A törvényszék rövid tanácskozás után Kóporossy három és Baccichot két napi államfogházra ítélte.

**A Horvát Leszámitolóbank tökéremelése.** Már megírtuk, hogy a zábrábi Horvát Leszámitolóbank r.-t. július 6-án tartja rendkívüli közgyűlését, amelyen az igazgatóság az alaptőkének négy és félről nyolc millió koronára emelését fogja javasolni. Az új részvények egy részét, — melyek négyszáz korona névértékűek, — ötszázötven korona árfolyamon adják át a régi részvényeseknek, míg a másik részét a bécsi Länderbank fix átveszi. A Horvát Leszámitolóbank részvényeinek 620—625 K az árfolyamos értéke.

**A dalmát vasutak és az új dalmát szálloda társaság.** Angol tőkepezések néhány osztrák pénzintézettel társulva, részvénytársaságot alakítottak, amely részvénytársaság Dalmáciában nagyszabású szállodákat épített. Bécsi forrásból eredő hírek szerint az új részvénytársaság megalapítását a magyar kereskedelmi kormány az az elhatározása siettetette, hogy a dalmát vasutat kiépítse. Az osztrák és a magyar kormány között a dalmát vasut építése tárgyában megindultak a tárgyalások. Az új részvénytársaság abban bizik, hogy ha kiépül a dalmát vasut s kiépítik az Isztria és Dalmátország között tervezett vasutat, Dalmácia idegenforgalma rendkívüli módon fellendül.

**Kevés a tizkoronás.** Nemrégiben megírtuk, hogy a tizkoronás papirpéng rossz anyaga következtében ezek a bankjegyek hamar elhasználódnak és ezért a kelleténél kevesebb van a forgalomban. Ezen a tizkoronás hiányon akar most az Osztrák Magyar Bank segíteni, amikor nagyobb mennyiségű tizkoronás aranyat bocsájtott forgalomba, mert a tizkoronás bankjegyek száma kontingentálva van, amelyet a bank teljesen igénybe is vesz, újabb engedély nélkül pedig azokat nem szaporíthatja.

A husz- és tizkoronás aranyak rendszerint nincsenek forgalomban oly mennyiségben, mint az meg van engedve és így azokat a bank engedély nélkül is nagyobb mennyiségben hozhatja forgalomba, mint a mennyi most van. Az aranypéngék legfőbb 221 millió korona értékben lehetnek közforgalomban, ebből a tizkoronásokra 133 millió esik. A tizkoronás bankok kontingensét, — amint már említettük, — szintén szaporítani akarná a bankvezetőség.

**Látogatás a kormányzó-helyettesnél.** Ma délelőtt Martinecz, Kukanics és Pollich apátplébánosok tisztelegtek Wickenburg István gróf kamarás, kormányzó-helyettesnél, akinek megköszönték, hogy Vuicsics Rókus zenggi püspök beiktatása alkalmával a tengerészeti hatóság „Előre” gőzöt rendelkezésükre bocsátotta.

## Köpenyt, szemvédőt, fátyolt és kalapot

minden okos nő visz magával automobil-utrá, azonkívül azonban még egy nagyon fontos apróságot is: Fay-féle valódi szodeni ásványpasztillát. A poros levegőben és az erős légáramlatban a szodeni pasztillácskák megbecsülhetetlenek a meghülés veszedelmei és a nyálkahártyák izgatása ellen. Egy doboz ára 1 kor. 25 fil., mindenütt kapható.

Főképviselet Magyarország és Ausztria részére: W. Th. Güntzert, cs. és kir. udvari szállító, Wien, IV/I. Grosse Neugasse 17.

Nyilt-tér\*).

Magyar kir. tengerészeti hatóság.

103/eln.—1910. sz.

Pályázati hirdetmény.

Nyilvános pályázat hirdettetik két révszolgálati állásra, mely állások évi 600 kor. fizetés-sel, törvénytörvény szerű lakpénzzel végül természet-beni ruháilletményekkel vannak egybekötve.

A kinevezés egyelőre ideiglenes minőségű, a véglegesítés egy évi szolgálat után történik, ha az illető a követelményeknek megfelelt.

Ez állásokra pályázók szabályszerű folyamodványaikhoz csatolandó okmányokkal kimutatni tartoznak:

1. Magyar állampolgárságukat.
2. Erkölcsi előéletüket.
3. Egészségi állapotukat.
4. Nyelvismereteiket, továbbá:

5. hogy legalább két évig tengeri hajón szolgáltak tengerész vagy kormányos minőségben vagy, hogy valamely a hajószolgálatban szükséges mesterségben jártasak és

6. hogy tényleges katonai kötelezettségnek eleget tettek, végül

7. hogy a 30-iki életévet még be nem töltötték.

Ezen folyamodványok legkésőbb 1910. évi augusztus hó 30-ig a fiumei m. kir. rév-hivatalhoz nyújtandók be.

Megjegyeztetik, hogy azon pályázók, kik a magyar, horvát és olasz nyelveket bírják, oly pályázókkal szemben kik csekélyebb nyelvismerettel bírnak, előnyben részesülnek.

A törvény értelmében előnyben részesülnek továbbá azok, a kik a cs. és kir. haditengerészetnél betöltött 12 év közül 8 évig al-tiszti minőségben szolgáltak és ennek megfelelően a cs. és kir. hadügy — illetve a honvédelmi minisztérium részéről, kiállított igénytanúsító bizonyítványt felmutathatnak.

A m. kir. tengerészeti hatóság fenn tartja magána, hogy igényjogosultsággal bíró pályázók nem jelentkezése esetén az állás betöltéséről szabadon intézkedjék.

Végül megjegyeztetik, hogy az ezen állások elnyerésével egybekötött szolgálat nincs helyhez kötve, hanem azok a felmerülő szükséghez képest bármely rév-hivatalnál teljesíten-dők.

Fiume, 1910. évi június hó 26-án.

M. Kir. Tengerészeti Hatóság.

\*) E rovatban közöltékért a beküldő felelős A szerk.)

**Lido-Velence** a világ legfövenyesebb tengerpartja.

**Lido-Velence** Nagy tengeri fürdő. — Kinesiterapikai intézet. — Fürdőkabinok a fővényen.

**Excelsior luxus-szálló. — Grand Hotel des Bains Hotel Villa Regina. — Grand Hotel Lido. Villák. Parkok. Autóbilok.**

**Lido-Velence** Uj nagy Kursaal Színházak. Galamblovészet.



**Zongora-terem és kölcsön-intézet**

**ŠALAT K. - FIUME**  
CORSO 12, I. em. - Telefono 819

Legnagyobb választék Fiumében zongorákban, pianókban stb. a legelső gyárakból.

≡ Kényelmes részletfizetés. ≡

Tíz évi jótállás. Régi zongorák vétele és becséréle es. Bérletbe csakis kitűnő, új hangszerek adatnak.

≡ Javítás és hangolás ≡

A munkásbiztosítás életbeléptetése

Az 1907. évi munkásbiztosítási törvény, mint ismeretes, még ugyanazon év elején életbelépett az országban s később életbeléptették Horvátországban is. Fiume életbeléptetése azonban, noha az érdekeltek sokszor sürgették emiatt, még mindig a régi állapotban maradt. Minthogy eddig minden közérdekeltségnek. Minthogy eddig minden közérdekeltségnek maradt, a kerületi betegség-egyélyező pénztár igazgatósága elhatározta, hogy a sokezer nyi fiumei munkás érdekében Maylender Mihály dr. országgyűlési képviselő vezetésével a betegség-egyélyező pénztár vezetőségét átveszi. A betegség-egyélyező pénztár vezetőségének anyagi memorandumában arra akarja kérni a kormányt, hogy tegye a szükséges lépéseket, hogy a munkásbiztosítási törvényt a kormány mielőbb léptesse életbe Fiumében.

Maylender Mihály dr. képviselő a nála küldött levelekre kijelentette, hogy a legnagyobb készséggel a betegség-egyélyező pénztár vezetésére áll és a cél érdekében szükségesnek tartja, hogy előzetesen a pénztári igazgatóság az ő bevonásával értekezletet tartson.

Az értekezletet tegnap tartották meg a kerületi betegség-egyélyező pénztár helyiségében. Maylender dr. meghallgatta az előadók hozzászólásait, majd megismertették vele az eddig tett s eredménytelenül végződött intézkedéseket.

Részletes megbeszélés után Maylender dr. megígérte, hogy a munkásbiztosítási törvény Fiumében való életbeléptetési ügyét szívesen fogja viselni s minden lehető el fog követni a kormánytól a munkásság e fontos érdekének sürgős megvalósítása ügyében.

Az új olasz hajójárat Polában. A barion Societa Navigazione di Puglia, mint tegnap jelentették, ma nyitotta meg Velence, Fiume, Ancona, Dalmácia és Délolaszország közti új hajójáratát. A társaság egyúttal elhatározta, hogy mindkét irányban érinteni fogja Pólát is. A „Barion” gőzös, mely tegnap érintette a polai kikötőt, érdekes rendőri és pénzügyőri közbelépést idézett elő. A haditengerészet egy torpedóhajója ugyanis az olasz gőzös elé ment, majd a mikor találkozott vele, egy révkalauz és egy pénzügyőr lépett át a Barion fedélzetére.

A torpedó pedig a gőzös egész polai tartózkodása alatt a Barion mellett maradt s indulás után a nyilt tengerig kísérte el. Több torpedó parancsnoka is a kikötőn kívül pontos információt kért a Barion kapitányától.

Drótnélküli táviróállomás Sebenicóban. E hó 20-án adják át a közforgalomnak a Sebenicóban létesített drótnélküli táviróállomást. Minthogy Pólában ez évi február havában nyílt meg ehhez hasonló állomás, az Adrián és a földközi tenger közelebbi részein átkelő hadihajóknak immár két drótnélküli táviróállomás áll rendelkezésére. Az új táviróállomás ötszáz kilométer kiterjedésű működési körrel bír s a drótnélküli távirás terén elért legujabb vívmányokkal rendelkezik.

Távirat ◀▶ Telefon

A képviselőház ülése.

BUDAPEST, jul. 6. A képviselőház ma formális ülést tartott, melyen a képviselők közül kevesen jelentek meg. A karzatokon néhány vidéki küldöttség foglalt helyet.

Az ülést Kabos Ferenc alelnök nyitotta meg. A kormány részéről Héderváry miniszterelnök, Lukács, Székely, Hieronymi és Hazai miniszterek jelentek meg.

Az előzői előterjesztések után felolvassák az interpellációs könyvet, melybe Szabó István képviselő interpellációt jegyzet be. Ezután

Láng Lajos a felirati bizottság elődója jelentést tesz a felirati javaslatról.

Lovász Márton kéri a felirati javaslat felolvasását, mire az elnök rendeletére Nyegré László jegyző felolvassa a felirati javaslatot.

A felirati javaslat Deák alkotásának dicsőítésével kezdődik, melyet a nemzet tulnyomó részben szentesített. A javaslat egyébiránt a trónbeszéd szövegéhez alkalmazkodik s dicséri annak munkaprogramját.

A javaslat felolvasása után az elnök megkérdi a Házat, hogy van-e valakinek észrevétele?

— Majd lesz! — kiáltják a baloldalról.

Hegedűs Loránt foglal most helyet az előadói széken s a pénzügyi bizottság jelentését terjeszti be az indemnitásról.

Ezután Solymossy báróra kerül a sor, aki a véderő bizottság nevében tesz jelentést az ideai ujoncjavaslatokról.

Az elnök javaslatára a képviselőház elhatározza, hogy a legközelebbi ülés július kilencedikén legyen.

Most áttérnek az interpellációkra.

Szabó István a csallóközi ármentesítő társaság miatt intéz interpellációt a belügy-miniszterhez.

Ezzel az ülés véget ért.

#### A delegációk ülése.

BUDAPEST, jul. 6. Politikai körökben elterjedt hírek szerint a két delegáció október végén ül össze Bécsben.

#### Janek kihallgatása.

BUDAPEST, jul. 5. A tegnapi autómobil katasztrófa ügyében a rendőrség befejezte a nyomozást s az iratokat áttette az ügyészséghez. A rendőrség ma hivatalosan megcáfolja a reggeli lapoknak azt a hírt, hogy Janeket a rendőrség letartóztatta. A letartóztatásra ugyanis törvényes ok nem forog fenn. A további teendő azonban az ügyészség hatáskörébe tartozik. A súlyosabban megsérült Janeket a rendőrség ma délelőtt kihallgatta a kórházban. Janek beismerte, hogy az autóbilit ő vezette, ámbar vezetői képesítéssel nem bír. Tagadja azonban, hogy a lapok híradása szerinti nagy sebességgel dirigálta volna a gépkocsit. A szerencsétlenség csak a nagy porfelhő miatt következett be. A rendőrség Janek ellen gondatlanságból okozott emberölés vétsége miatt folytatja az eljárást.

#### Ujabb repülési világrekord.

RHEIMS, jul. 6. A tegnapi repülőversenyen Latham négyszázötven méter magasságban körülrepülte a várost, ezzel megdöntötte a világrekordot. Leblanc száz kilométeres repülésével világrekordot állított fel. Moran pedig husz kilométeres légi utjával ért el sikert.

#### Négerüldözés Amerikában.

LONDON, jul. 6. Newyorkból táviratozzák, hogy Észak-Amerika minden államában nagy négerüldözések törtek ki amiatt, mert Johnson néger a boxoló-matchon legyőzte a fehér Jeffriest. A fehérek Newyorkban súlyosan megverték tizenhét négert és egyet megölttek, New-Orléansban kettőt agyonlőttek, Illinoisban Keyston Westben és több kisebb városban is számos négert megölték. A sebesültek száma nagy. A rendőrség a zavargásokkal szemben teljesen tehetetlen. A négerüldözés mindinkább nagyobb arányokat ölt.

#### Ungern-Sternberg báró ügye.

SZENTPÉTERVÁR, jul. 6. Ungern-Sternberg báró letartóztatása a tévedések és félreértések szerencsétlen összetalálkozásából eredt. A letartóztatott bárónak semmi köze ahhoz a névrokonához, akit Brüsszelben fegyházra ítélték, sem azzal az orosz pénzügyi tanácsossal nem azonos, akit Münchenben honfitársi kémkedéssel gyanúsítottak. Nem igaz az a híres-

telés, hogy a báró katona korában sikkasztott. Ungern-Sternberg báró csak rövid ideig szolgált zászlósként egy dragonyosrezdben és az ezredpénzárt egyáltalán nem kezelte. A vád ilyen körülmények között megdőlt és az ügyészség aligha fogja áruulás vagy kémkedés miatt törvény elé állíthatni, mert a báró legfeljebb ha indiszkréciót követett el államtitkokkal.

#### Az olasz hadsereg léghajója.

BERLIN, jul. 5. Rómából táviratozzák, hogy nagy szélben szállított fel tegnap Braciano mellett az olasz hadsereg kormányozható léghajója és a kedvezőtlen körülmények ellenére is pompás utat tett. Tegnap alkalmazták először két olasz mérnök új találmányát, az egyensúlyozó készüléket, amely kitűnően bevált.

#### Reichsrath választás Spalatóban.

SPALATÓ, jul. 6. A tegnapi pótválasztáson Smodlaka József dr. ügyvédet (demokrata) választották meg reichsrathi képviselőnek.

#### Szerajevo autonómiaja.

SZERAJEVO, jul. 6. Egy bécsi lapnak azon jelentése, hogy az országos kormány a reis-ül-üléma beiktatása alkalmával az összes hivatalos épületek, valamint a városháza fellobogozását is elrendelte, csak annyiban igaz, hogy az országos kormány a kincstári épület szokásos fellobogozását rendelte el, nem pedig a városháza fellobogozását is, ahol a tartománygyűlés ülésezik, mert erre a kormánynak az a utomón városi hatósággal szemben nem is lett volna joga.

Jó karban levő használt butort veszek. Meghívásra házhoz jövök. Kloor: Via Edmondo de Amicis 1 sz. IV. em. 12.

### DEÁK SZÁLLÓ ÉS ÉTTEREM

#### Deák-korzó FIUME

— a pályaudvartól 3 percnnyire —  
Kifogástalan magyar s bécsi konyha.  
Hamisítatlan borok. —: Olcsó árak.  
40 modernül berendezett szoba.

Tulajdonos  
**Ederer-Burger Gyula**

a Lloyd-étterem volt főpincére.



Értesitem a n. é. közönséget, hogy a jóhírnevű susáki

### Continental-szállót

július 1-én saját kezelembe vettem át. 20 modernül berendezett szoba s kitűnő konyhával bíró étterem előtte fekvő kerttel áll a t. vendégek rendelkezésére.

Mindig frissen csapolt budweizeri sör, kitűnő bel- és külföldi borok, hideg és meleg ételek minden órában.

Mérsékelt árak.

Szíves pártfogást kér: ŽAGAR F.

### Cantrida "FIUME" vendéglő

#### ●● a fürdővel szemben. ●●

Szép árnyékos kerthelyiség teképpályával kitűnő magyar és olasz konyha hamisítatlan magyararadi bor.

Kőbányai polgári és duplamalata sör.

Számos látogatásért esedezik

Ragg Mihály, vendéglős.

## SZTOJKAI

### LUGOS SÓS SAVANYÚVIZ

rekedetség, köhögés és nátha ellen. Cukorbetegségeknek speciális gyógyszer. Főraktár Fiumében: Fratelli Tausz cégnél Telefon 186.

## Megnyilt! ▲ ▲ Megnyilt!

### MERKUR KÁVÉHÁZ

a vasuti állomással szemben  
Legjobb minőségű kávéházi italok. — — —  
MAGYAR BOROK.  
— — — — Pontos és tiszta kiszolgálás.  
A MAGYARSÁG TALÁLKOZÓ HELYE.  
A n. é. közönség pártfogását kéri  
KONRAD FERENC tulajdonos.

### Adria szálló és étterem

Adamich és Adria utca FIUME Zmaie palača

A város központjában a hajóállomás közelében. Kényelmesen berendezett szobák tengeri kilátással, fürdőkkel és világyos világitással.

#### Kitűnő német és olasz konyha.

Hamisítatlan borok. Elsőrangú sör.

Tulajdonos: de Negri Tranquillo.

### Kőbányai Polgári Serföző R.T.

áthelyezte

#### Fiumei Kiviteli telepét

a Piazza Zichy és a Corsia Deák sarkán  
újjonnan épített Máv III./A. sz. tárházba.

Bejárat a telepre:

a Piazza Zichy felőli Máv kapún.

Feljárat az irodákba:

a tárház jobboldali perronjáról a 15. sz. kapún.

Telefonszámok, a régiék:

484, a helybeli és

681, az interurban forgalomban.

### "DE LA VILLE"

#### SZÁLLODA, KÁVÉHÁZ ÉS ÉTTEREM

##### FIUME, DEÁK-KORZÓ.

— A magyarság találkozó helye. —  
Az étteremben délelőtt 9 órától izletes villásreggeli olcsó árakon.  
A kávéházban esténként KOVÁCS JÓZSEF jóhírnevű kaposvári cigányzenekara hangversenyez.

Minden vasárnap d. u. 4-6 uzsonnazené.

TULAJDONOS:

ifju BUDAI KÁROLY

### Ferlan Giovanni

butorraktára

Via Ciotta 3 sz. alatt megnyilt.

Nagy készlet mindennemű szalon- és egyszerű butorban. Rézbutor. Kárpitosműhely. - Asztalosműhely.

Olcsó árak.

## Susáki községi fürdő

BRAJDICA.

Teljesen újjáalakított 124 kabinnal. Nyitva reggel 5-től este 9-ig. **Árjegyeknek csak reggel 8-tól 10-ig kivéve az ünnepnapokat.**

ÁR: Felnőtteknek 40 fill. tíz éven aluli gyermekeknek 20 fill.  
 20 fürdő felnőtteknek 6.— kor. 20 fürdő tíz éven aluli gyermekeknek 4.— kor.

A fürdő buffettjében kaphatók Bačić Ante susáki likőr- és ecetgyárának különlegességei is, mint a „Jadran“ és a non plus ultra „Bačić likőr“.

## GLOBUS

HIR LAPIRODA - FIUME - V. de Domini u.

### Bel- és külföldi lapok.

Hangjegy- és könyvárusítás.  
 Előfizetések a világ összes lapjaira eredeti áron  
 — Uj tulajdonos: Platzner Arthur. —

Minden a kihordás vagy szétküldés körül felmerülő panaszt telefon vagy levelezőlap útján szíveskedjenek nekünk bejelenteni.

## Telefon 474. szám.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a Via del Mercato coperto 3. sz. alatt a mai kor igényeiknek megfelelően berendezett **fűszer és csemege üzletet** nyitottam. Minden törekvésem oda irányul, hogy tisztelt vevőimet a legmesszebbmenő figyelmes kiszolgálásban részesítsem. Raktáromon mindenkor friss és elsőrendű fűszer, csemege, bel- és külföldi sajtok, konzervek, friss töltésű ásványvizek igen előnyös áron kaphatók.

Tisztelt vevőim kényelmére mindenkor friss kenyeret is raktárou tartok az első fiúmei kenyérgyár gyártmányaiból.

Szíves pártfogást kérve, vagyok mély tisztelettel

**Markovics S.** fűszer- és csemege kereskedő.

## Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

**GYÓGYSZERTÁRA**  
 a városi torony mellett.

Ajánlja magát minden orvosi rendelés azonnali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszertárak, az összes ásványvizek, toalettcikkek és szépitőszerek stb. stb.

## Hirdetmény.

K. 200,000 óvadék lefizetett a kereskedelmi törvény 462. §-a értelmében a m. kir. adóhivatalnál 573910 tétele alatt 1910. jan. 20-án kelt 7441 szám alapján.

### Felhívás

a temesvári segélyszövetkezetbe való beiratkozásra egyint: a halál esetére való segélyezési osztályba, hozomány osztályba, özvegyek, gyermekek osztályába és a segélyt és hozományt biztosító osztályokba.

I. Az elhalálozás esetére biztosító osztályba beiratkozhatnak mindazok, kik már betöltötték 15-ik életévüket de a 60-at még nem érték el.

II. A hozomány osztályba 2000-től 20,000-ig terjedő összegekre beiratkozhatnak születésüktől fogva mindazon leányok, kik 18-ik életévüket még nem töltötték be.

III. A gyermek biztosító osztályba be lehet iratkozni 2000-től 20,000-ig terjedő összegekre, mely összegek a 24-ik életév betöltése után fizetettnek ki.

IV. Az özvegyek osztályába beiratkozhatnak özvegyek és előrehaladott életkoru hajadonok, olyan összege, amilyent képesek fizetni. Ezeknek a támogatás három éves tagság után folyósítottatik.

Az elhalálozás esetére biztosító osztály minden tagja, a jogok megszerzése után a szövetkezetnél pusztán saját aláírására minden jótálló nélkül kölcsönt is nyerhet.

Mint hogy ez az egyedüli ilyen szövetkezet az egész Osztrák-Magyar monarchiában, amely a kereskedelmi törvény 462. §-sa értelmében 200,000 korona óvadékot tett le s így teljes biztosítékot nyújt, a szövetkezet felhívja a bármilyen rangu és vallásu személyeket, hogy a szövetkezet fentemlített valamelyik osztályába beiratkozzanak.

Alapszabályok, kötvények és levelezés minden nyelven.

A beiratkozásokra felvilágosításokat ad Marianovich György irodája, amely a főképviseletet bírja Fiume, Lika-krbava megye, a magyar-horvát teugerpárt, Dalmázia, Hercegovina, Istria és Ausztria közelebb levő tartományai számára.

Az összes itt felsorolt helyekre fix fizetéssel és jó jutalékkal képviselők kerestetnek. Ajánlatok és levelek Marjanovich Györgyhez intézendők; Távirati cím: Marjanovich, Fiume, Via Governo 6.

A fent felsoroltak alapján a temesvári segély szövetkezet főképviselete felhívja mindazon személyeket, akik az eddig fenállott Balkán, Hercules és az északi segélyszövetkezett tagjai voltak s akik hatvanadik életévüket még nem töltötték be s a halálozási osztályba vagy a hozomány osztályba voltak beiratkozva, ugyszintén azokat, akik újabban szándékoznak beiratkozni, avagy gyermekeiket akarják beírattatni, hogy forduljanak a fentemlített főképviselethez, ahol mindennemű felvilágosítást nyerhetnek.

Minél számosabb jelentkezést kér:

**A segélyszövetkezet általános főképviselete:**  
**Marjanovich György, Via Governo 6.**

Telefon 11—35.

## Tengermelléki Bank- és Takarékpénztár (Részvény-Társaság) Susákon.

### Aláírási felhívás.

A Tengermelléki Bank és Takarékpénztár Részvénytársaság f. é. ápril 3-án tartott XIV. rendes közgyűlése elhatározta a társulati alaptőkének 1 millió koronáról

2.000,000 koronára

való felemelését 10,000 darab új 100 korona névértékű részvénynek kibocsátása által, felhatalmazván az igazgatóságot a kibocsátás idejének, módjának és feltételeinek valamint a kibocsátási árfolyamnak saját hatáskörében való megállapítására.

A Tengermelléki Bank és Takarékpénztár Részvény-Társaság igazgatósága ennek alapján elhatározta, hogy mind a 10,000 III. kibocsátású részvényt most bocsátja ki.

A III. kibocsátású részvények a Tengermelléki Bank és Takarékpénztár Részvénytársaság Susák tiszta hasznában 1911 január 1-étől kezdve részesednek, míg 1910-re az egyes befizetések napjától számított 4 $\frac{1}{2}$ %-os kamatot élvezik pro rata temporis az új részvények birtokosai.

Az első és második kibocsátású részvények birtokosai opciójogot élveznek a III. kibocsátású részvényekre is részvényenkint 212 kor. 50 fillérnyi (azaz kétszázötvenkét korona 50 fillérnyi) áron, úgy, hogy minden egyes I. és II. kibocsátású részvény után egy III. kibocsátásúra tarthatnak igényt.

Az I. és II. kibocsátású részvények birtokosai az opció jog gyakorlása alkalmával tartoznak régi részvényeiket (talon és részvény nélkül) a részvények száma szerint aritmetikai sorrendben összeállított és általuk sajátkezűleg aláírt jegyzék kíséretében benyújtani.

A régi részvények, miután az opciójog megtörtént gyakorlására vonatkozó feljegyzéssel láttatnak el, azonnal visszaszolgáltatnak a részvényeseknek.

Ama III. kibocsátású részvények, a melyekre a régi részvényesek esetleg nem gyakorolják opciójogukat, nyilvános aláírásra bocsátatnak részvényenkint 227 kor. 50 fillér (az az kétszázhuszonhét korona és 50 fillérnyi) áron.

A részvények névértéke és (valamennyi 10,000 darab) kibocsátási ára közötti különbözet a költségek és illetékek levonása után a tartaléktőkéhez csatoltatik.

Az esetben, ha a nyilvános aláírás tulajgyzi a kibocsátandó részvények számát, az igazgatóság tartja fenn magának a jegyzések elosztását.

A III. kibocsátású részvényekre gyakorlandó opciójog bejelentései, valamint az e részvényekre eszközöndő aláírások f. évi július 4-étől bezárólag július 20-áig fogadtatnak el:

**Susákon, Fiumében és Buccariban az alulírt társaság pénztáránál,  
 Triesztben a Banca Adriatica-nál és  
 Bécsben a Zivnostenska Banknál.**

Az opciójog gyakorlása illetve a részvényjegyzés alkalmával minden egyes részvény után 112 kor. 50 fillér (azaz százötvenkét korona 50 fillér) illetve 127 kor. 50 fillér (százhuszonhét korona 50 fillér) teendő le, míg a részvényenkint fenmaradó 100 korona legkésőbb bezárólag f. é. augusztus 31-éig fizetendő le a társulati alapszabályok 12. §-ban előírt következmények terhe alatt.

Szabadságában áll azonban mindenkinek, hogy az opciójog gyakorlása illetve a részvényjegyzés alkalmával a teljes összeget is lefizesse, mely esetben 4 $\frac{1}{2}$ % kamatmegterítést kap az illető a fizetés napjától.

Az egész kibocsátási ár lefizetése után ki fognak szolgáltatni az ideiglenes elismervények visszaadása ellenében a bemutatóra szóló III. kibocsátású részvények.

Az opciójog gyakorlására és az aláírások eszközölésére szolgáló úrlapok az érdeklődők rendelkezésére állanak Susákon, Fiumében és Buccariban az alulírt társaság pénztáránál, Triesztben a Banca Adriatica-nál és Bécsben a Zivnostenska banknál.

Susák—Fiume, 1910. június 25-én.

**A Tengermelléki Bank és Takarékpénztár (Részvény-Társaság) Igazgatósága.**

Mindennemű matt és fényes  
**fényképeket**

nagyításokat életnagyságig, modern  
levelező-lap képeket készít mérsé-  
kelt áron a Kovacich műterem vicolo  
Ospedale (a Hungaria mellett).

**JADRAN SZÁLLODA**  
BUCCARI.

MAGYAR KONYHA  
MAGYAR BOROZ - KITŰNŐ SÖR

Homolka Károly tulajdonos.

**Hungária Penzió**

::: Lussingrande :::  
Magyar ház modern kom-  
forttal. - Napi ellátás 6 ko-  
rona. - Kitűnő konyha.

Tulajdonos: özv. Seress Imréné

**Magyar borbély és fodrász**

Fiume Via Germania 46. sz.  
a pénzügyi kaszárnya fölött.  
Teljesen újjáalakítva és a leg-  
nagyobb kényelemmel berendezve.  
Pontos, tiszta kiszolgálás.  
Tulajdonos: BELLAI JÁNOS.

## ORIENTALE KÁVÉHÁZ VELENCE

nagy bar-ral és tágas söresarnokkal egyesítve.

Riva degli Schiavoni, a Lidóra induló vaporettok állomásával szemben.

Egyetlen modern kávéház és bar Velencében.  
Az egész házat magába foglaló, e célra épült  
elegáns helyiségek a lagunákra néző gyönyörű  
tetőtérasszal. - Kitűnő fagyaltok és frissítő  
italok. - Kifogástalan kiszolgálás minden nyel-  
ven. - Mérsékelt árak.

::: Az idegenek találkozó helye. :::

Estéként orkesztrális hangverseny.

Csütörtökön és vasárnapon délutáni hangverseny 3 órától 6 óráig.

## Hôtel Jolanda & Bavaria

étteremmel és kávéházzal

Riva Schiavoni **VELENCE** a Lido-hajóállomással  
szemben.

A tengerre néző, szép, modern szobák.  
Fedett és nyílt terras. Német és magyar  
konyha.

Müncheni és pilzeni sör egyenesen a hor-  
dóból kimérve.

Levelezés minden nyelven.

**MIRKOVICH M.** nagy butorraktára, saját kárpitos-műhelyvel  
Via Porto I-3-5 sz. : FIUME : Via San Vito 4-5 sz

**Nagy raktár Susák-Pecsinén.**

Mindazon vevőknek, akik butorokat és kárpitos munkát akarnak vásárolni,  
mától fogva nagy árleszállítást adok. Elsőrendű szekrények 1 ajtóval, fiókkal azelőtt  
44, most 36 kor. Ugyanaz két ajtós, fiókos azelőtt 54, most 46 kor. Matrac ten-  
geri fűvel 1 személy részére 13, most 11 kor. Ruganyos ágybetét 1 személy  
részére 18, most 14 kor. Ugyanaz két személy részére 28, most 20 kor. Ágyak  
15, 18, 20, 24, 32 stb. koronáért.

Házassulandók, valamint villák és szállók részére nagy választék öt százalékos  
engedménnyel.

::: Lido-Velence :::

**Pannonia villa**

•• szálló és vendéglő. ••

Gyönyörű központi fekvés, teljesen  
újjáalakítva; 40 szoba s külön ap-  
partementok. Előzékeny kiszolgálás.

::: Mérsékelt árak. :::

Egy tulajdonban az új cukrászdával  
a Szt.-Márktéren (a Quadri mellett).  
Nagyb. pártfogást kér **CARLO LAVENA.**

**KOLLER FERENC**

Fiume, Deák korzó 20 sz.

az állomással szemben. Spe-  
cialista amerikai és francia ci-  
pőkben. Pontos kiszolgálás, ju-  
tányos árak.

## „MERCUR“ könyvnyomdai-intézet

Fiume, Via degli Operai 14. sz.

Uj magyar nyomda Fiumében.

☛ Telefon sz. 9-32. ☛

Tulajdonos: CHILKO JÓZSEF

**SIKOS és GANG**

Fiume, Via Risorta 8. szám.

Épület- mulakatos és vasszer-  
kezeti műhelye.

Specialisták:  
modern épületfelvasalási mun-  
kákban.

**JUNG FARKAS**

férfi szabó terme

FIUME, CORSO 24. SZ. III. em.

Ajánlja magát mindenféle  
szabó munka szállítására.

Kifogástalan munka. - Modern  
szobás. - Jutányos árak.



**Eberl Hugo** (Sanciewicz utóda)

☛ nagy órarakta ☛  
FIUME, Corso prolong. to.

Elsőrendű zseb- és regulator órák, szalon-  
és ébresztő órák, fülbevalók, láncok, kar-  
kötők, aranygyűrűk stb. raktára. Finom és  
komplikált órajavítások és precíziós mun-  
kák jótállás mellett elvégeztetnek.

## Pauly és Tsa Velence

Ponte Consorzi, a Szt. Márktér mellett.

Saját készítményű műbutorok, márvány-, bronz-, mozaik-  
és üveggészletek óriási raktára.

Szabad  
megtekintés.

78 kiállítási terem.

Magyar  
ügyvezető.

**STANFLIN ANTAL** butorraktára  
FIUME - Via Municipio 311 - FIUME

Óriási választék modern luxusbutorban,  
vas- és rézbutorban, igen jutányos áron.

•• Saját kárpitosműhely. ••

•• Telefon 866. •• Telefon 866. ••

KIADÓTULAJDONOS: „A TENGERPART“ LAPKIADÓ VÁLLALAT.

SCHÖN I. :: Szépség és hajápolási terme :: SCHÖN I.

Via Governo 2, II. em.  
A legújabb módszer szerinti arc- kéz- láb-ápolás  
(manicur, pedicur) villamos arcmasszázs (vibrations  
massage) szemölcslevétel és arcban levő szőr eltá-  
volítása, tyukszemvágás stb. Diszfésülések elvállal-  
tatnak. Fésülések és hajmosások a rendelő lakásában  
is elvégeztetnek.

::: Telefon 41-88. :::  
::: :::

NYOMATOTT CHILKO JÓZSEF „MERCUR“ NYOMDÁJÁBAN FIUME